

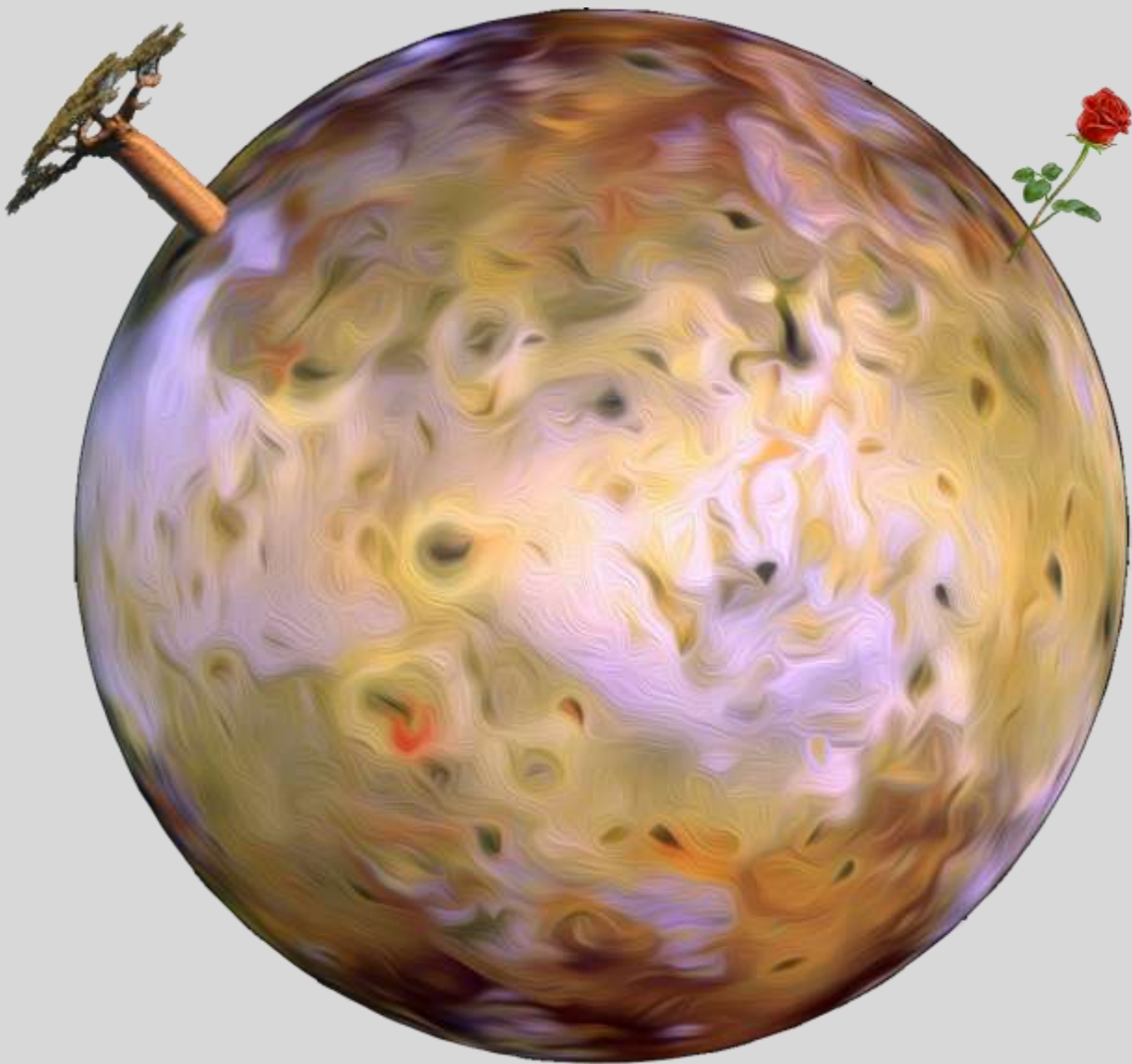
The Little Prince

Music for Orchestra

by **Thierry HUILLET**

based on the book by Antoine de Saint Exupéry

Copyright Editions Gallimard 1946



« An essential work, Thierry Huillet's great musical fresco is a sumptuous jewel box for the most-read text in the world. A sparkling, deep, melancholic and supernatural musical « promenade » into the stars. »

« Thierry Huillet's score is beautifully and richly evocative. »

(La Dépêche du Midi)

« This splendid music by composer Thierry Huillet is a successful mixture of depth and simplicity. He has understood that the most elevated art must speak to everyone. »

(Olivier Bellamy)

LISTEN !

<https://www.youtube.com/watch?v=nSAFxVJAEG8>



Re-discover this masterpiece which reminds us the sense of life, highlighted by the **universal language of music**.

A selection of texts interpreted by the irresistible voice of Maël, intimately woven to the orchestral, will project you into the infinitely large and infinitely small universe of the **most widely read book in the world**.

After the international success of the violin & piano work, the major French orchestras **Orchestre National du Capitole de Toulouse** and the **Orchestre de Pau-Pays de Béarn** commissioned Thierry Huillet to write the orchestral version of "Le Petit Prince".

This orchestral version was played many times to a full house, in front of thousands of spectators, with Olivier Bellamy as a narrator (adult voice conversing with Maël) and conductors like Christophe Mangou or Fayçal Karoui.

The work was already performed in 2019 by the **National Chamber Orchestra of Moldavia** (Dir. Cristian Florea) and by the **Orchestra de los Neuquinos, Argentina** (Dir. Andres Tolcachir). In May 2021, it will be played by the **Lille National Orchestra** (Dir. Christophe Mangou) and in November 2021 by the **Orchestre de la Suisse Romande**.

The Orchestra :

1 Piccolo (also playing the Flute)

1 Flute

1 Oboe

1 Clarinet

1 Bassoon

1 French Horn

1 Trumpet

1 Trombone

1 Tuba

1 Piano

1 Harp

1 Percussionnist (Timbales, Big drum, Snare drum, Tam-tam, Cymbals, Triangle, Woodblock)

Strings (V.I, V.II, Va., Vlc., Db.)

Several versions of the concert are available :

- The text can be read in two different ways, according to the context :
voice-over with subtitles of both the adult voice and the Little Prince's voice,
or both an adult and a child as **narrators** on stage.
- Optional **projections of HD images** (images of galaxies provided by NASA, evocation of emblematic elements of Saint Exupéry's book, realised by Cité de l'espace Toulouse) create a magical atmosphere and are a basis for subtitles.



More about Thierry HUILLET



Thierry HUILLET, Pianist...

He won the First Prize at the Cleveland International Piano Competition, USA (1987).

He also met with success in several further competitions, such as the Busoni International Piano Competition (1985 & 1994) and Tokyo International Piano Competition (1989).

He spent intense musical years at the Conservatoire National Supérieur de Paris, studying with Pierre Sancan and Germaine Mounier, also attending master classes with Paul Badura-Skoda and Leon Fleischer.

Thierry Huillet has played as a soloist with Symphonic Orchestras around the world:

the Cleveland Orchestra, RAI Orchestra, Tokyo Symphony, Romanian National Radio Orchestra, Orchestre Philharmonique de Lille, Ensemble Orchestral de Paris, Orchestre National du Capitole de Toulouse, Orchestre de Chambre de Toulouse, Orchestre des Pays de Loire, to name a few.

In Moscow, he met his wife-to-be, Clara Cernat, Romanian violinist and violist, with whom he recorded numerous CDs, performing works of Enescu, Turina, Bloch, Liszt, Brahms, Saint-Saëns, Chausson and many others. Their CDs were warmly welcomed by the press (ffff Télérama, Le Choix de France Musique, Recommandé par Classica, Diapason).

Important venues welcome Huillet around the world : National Center for Performing Arts Beijing, Auditori Barcelona, Kings Place London, Bunka Kaikan Tokyo, Ateneu Bucharest, Hanoi Opera, Severance Hall Cleveland, Salle Gaveau and Théâtre du Châtelet Paris, Cecilia Meireles Concert Hall Rio de Janeiro, Teatro Coliseo and Teatro Grand Rex Buenos Aires, Filarmonica Lima. He has given many recitals in South Korea, Japan, China, Vietnam, Laos, Malaysia, Philippines, Italy, Romania, Croatia, Slovenia, Belgium, Spain, Greece, France, UK, Austria, Portugal, Hungary, Czech Republic, USA, Argentina, Chile, Brazil, Colombia, Peru, Uruguay, Paraguay, Guatemala, Tunisia, Libya.

...and Thierry HUILLET, Composer

The essence of Thierry Huillet's life is composition, which occupies an ever-expanding place in his world, with a catalogue of about 100 works, from solo instrument to symphonic orchestra, as well as vocal compositions (catalogue available on www.musique21.com).

In 2018-2019, Huillet's orchestral works are commissioned and played by important artists:

"Le Petit Prince, Concert pour orchestre" (Orchestre National du Capitole de Toulouse & Christophe Mangou, Orchestre de Pau-Pays de Béarn & Faycal Karoui), "Un Requiem" for 2 sopranos and strings (Laura Tatulescu, Sarah Defrise & Orchestre de Chambre de Toulouse), "Le Carnaval de la Forêt" (Orchestre Régional Bayonne Côte Basque), "Concerto Porteño" (Clara Cernat & Korean Chamber Orchestra), "Fantaisie et Hymne sur le Se Canto" (Orchestre National du Capitole de Toulouse & Enrique Mazzola).

Thierry Huillet regularly conducts orchestras and ensembles.

His works are played in major festivals and concert halls throughout the world :

Enesco International Festival Bucharest, Festival Croisements NCPA Beijing, Suona Francese Italy, Auditori Barcelona, Filarmonica Romana Italy, Musique en Polynésie Tahiti and many others.

Important institutions have commissioned works to Huillet: Radio-France, Orchestre National du Capitole de Toulouse, Orchestre Les Passions, Wind Orchestra of Barcelona & Salvador Brotons, Epinal International Piano Competition, La Cité de l'Espace Toulouse, Romanian Cultural Institute, Orchestre de Chambre de Toulouse, Orchestre de Pau-Pays de Béarn, Musica Activa Barcelona, as well as many festivals: Abbaye de Sylvanès, Comminges, les Orgues d'Urrugne, Notes d'Automne, Eclats de Voix.

His scores are published by several editors: Alphonse Leduc, Soldano, Editions du Lorient and Lelia Productions.

Many recordings of his works are available at Lelia Productions, worldwide distributed.

Thierry Huillet is a senior professor in the Toulouse Conservatoire and often gives master classes in various countries. He is frequently invited as a juror at International Piano Competitions.

Press review «The Little Prince » Thierry Huillet

Music for orchestra

Orchestre National du Capitole de Toulouse, cond. Christophe Mangou

Solo Violin : Clara Cernat

Narrator : Olivier Bellamy

Voice of the Little Prince : Maël Souillot

La DEPECHE.fr Grand Sud > Gers > Auch
mardi 22 janvier, 11:21, Saint Vincent
Publié le 22/01/2019 à 08:03

Ovation pour Le Petit Prince au Dôme de Gascogne Concerts - Tour de ville



Ovation pour Le Petit Prince au Dôme de Gascogne

Ce fut un grand moment d'émotion le samedi 19 janvier au Dôme de Gascogne dans la saison de CIRCA Auch, avec le soutien du Grand Auch Cœur de Gascogne. Le public, subjugué, a longuement applaudi les musiciens de l'Orchestre National du Capitole de Toulouse, sous la direction de Christophe Mangou, véritable sculpteur de son, qui a donné le meilleur de lui-même dans l'interprétation de l'œuvre sublime «Le Petit Prince» du compositeur Thierry Huillet. Le pianiste concertiste toulousain a relevé le défi de mettre le conte en musique, accompagné d'une quarantaine de musiciens de l'Orchestre National du Capitole de Toulouse. Le texte célèbre d'Antoine de Saint Exupéry était magnifiquement dit par Olivier Bellamy en dialogue avec le Petit Prince (voix off de Maël, 5 ans). Œuvre essentielle, cette grande fresque musicale de Thierry Huillet (commande des orchestres du Capitole et de Pau, Pays de Béarn) est un somptueux écrin pour le texte le plus lu au monde. Une promenade musicale dans les étoiles, aussi pétillante, profonde, mélancolique que surnaturelle.

La Dépêche du Midi

Cet article vous est offert par La Depeche dans le but de vous faire découvrir ses formules d'abonnement.
Convaincu(e) ? **Abonnez-vous.**

Actualité > Grand Sud > Haute-Garonne > Toulouse

Publié le 19/01/2019 à 06:46

Les riches couleurs musicales du «Petit Prince»

Spectacles - Vu à la Halle aux Grains

Le 20/01/2019



Olivier Bellamy récitant de ce «Petit Prince». / Photo DDM, Valentine Chapuis

Après quatre séances scolaires, «Le Petit Prince», d'Antoine de Saint-Exupéry, mis en musique par le Toulousain Thierry HUILLET, sera proposé deux fois, demain dimanche, au grand public, à la Halle aux Grains. L'œuvre du célèbre aviateur, mort en 1944, est connue de tous. Personne n'a oublié le fameux sésame, «Dessine-moi un mouton», et la maxime «On ne voit bien qu'avec le cœur. L'essentiel est invisible pour les yeux». Habillé de cuir comme un pilote des origines, lunettes de vol sur le front, Olivier Bellamy est un récitant dont la voix ondule avec les péripéties du texte. L'animateur de Radio Classique fait corps avec l'histoire, toujours tendre et vibrant. Un dialogue s'installe avec un Petit Prince enregistré.

La partition de Thierry HUILLET (qui officie au piano) est d'une belle richesse d'évocation. Dans la jungle du début, la musique est bondissante, faisant la part belle aux percussions et aux cuivres. Les différents portraits du mouton (pépère ou agité) donnent lieu à des transpositions contrastées, douces ou endiablées, dans une valse de sensations qui fait plaisir à entendre. Plus loin, le soleil est traduit par un tapis de cordes délicates, la planète du roi par une mélodie un peu jazzy, celle du buveur par un coup de trompette qui fait sursauter les jeunes spectateurs. Dirigés avec fougue par Christophe Mangou, les quelque trente musiciens de l'Orchestre du Capitole s'en donnent à cœur joie, dans une évidente jubilation à jouer.

«La harpe, c'était si beau...»

A chaque séance, la plupart des 1 300 enfants découvrent à la fois la Halle aux Grains, ce qu'est un orchestre classique et le plaisir que procure un concert. Venues de l'école des Gais-Pinsons, à Purpan, les institutrices Caroline Bartlett et Marie-Thérèse Miranda sont ravies de partager avec leurs élèves ce moment rare. «On leur a expliqué comment se comporter dans un tel endroit, dit la première. On leur a lu des extraits du *Petit Prince*, raconté quel personnage était Saint-Exupéry. On s'est aussi intéressés à l'instrumentation afin qu'ils reconnaissent la harpe, la flûte piccolo ou la grosse caisse. Ensuite, en classe, on réécouterait des morceaux»

D'autres enfants sont venus de Labastide-sur-L'Hers, en Ariège, avec leur maîtresse Sandrine Garcia. Anne et Lilou adorent Kendji, Louane ou les Kids United. A la fin du concert, leur regard brille. «Entendre tous ces violons jouer ensemble... et la harpe, c'était si beau», lancent-elles en cœur. Sur la planète musique, la magie a opéré...

«Le Petit Prince», dimanche 20 janvier à la Halle aux Grains (place Dupuy), à 10 h (complet) et 15 h.
Tarifs : de 3,50 € à 20 €. Tél. 05 61 63 13 13.

Actualité > Grand Sud > Haute-Garonne > Toulouse

Publié le 17/01/2019 à 07:46

Olivier Bellamy à la Halle aux Grains : «Le Petit Prince me fait pleurer»

Spectacles

Du 17/01/2019 au 20/01/2019



Olivier Bellamy / Photo DDM, archives, Michel Labonne

Journaliste et écrivain, Olivier Bellamy est le récitant du «Petit Prince» pour trois représentations à la Halle aux Grains avec l'Orchestre du Capitole, jusqu'à dimanche.

Sur Radio Classique, il donne la parole à des personnalités d'horizons très divers (Françoise Fabian, Franck Dubosc ou Maxime Chattam récemment) afin qu'elles parlent de musique et choisissent leurs morceaux préférés. Le tout dans un registre paisible, loin de l'actualité déchaînée, sur le ton de la confiance. Egalement écrivain (il a publié nombre d'ouvrages sur le classique... et «Requiem pour un chat», l'an dernier chez Grasset), Olivier Bellamy a pris goût à un autre exercice, celui de récitant, qu'il a déjà pratiqué plusieurs fois avec l'Orchestre du Capitole.

Quel plaisir éprouvez-vous comme récitant ?

«Le Petit Prince» était-il un de vos livres de chevet ?

C'est un chef-d'œuvre, que j'ai découvert étant enfant. L'an dernier, j'en avais déjà lu des extraits avec un flûtiste du Capitole, pour des enfants malades. A certains moments, c'est si beau, si émouvant que j'en avais la gorge serrée. J'ai relu «Le Petit Prince» dans le train et l'effet a été le même : je me suis mis à pleurer comme une madeleine.

Cette fois-ci, le contexte de lecture est différent...

Il y aura l'ensemble de l'orchestre et cette musique du compositeur toulousain Thierry Huillet, qui est épatante, mélange très réussi de profondeur et de simplicité. Il a compris que ce qu'il y a de plus élevé en art doit s'adresser à tous.

Le message du «Petit Prince» semble très loin de ce que la France vit aujourd'hui...

«Le Petit Prince» a des résonances avec l'actualité. Notre jeune héros visite plusieurs planètes pour finalement arriver sur Terre. Je ne veux pas faire de politique mais on a envie de dire à ceux qui se plaignent en ce moment d'aller vivre en Inde ou en Amérique, de voir comment ils seraient traités et soignés là-bas... Les œuvres d'art nous élèvent, elles nous permettent de pénétrer la profondeur des choses. Je préfère Saint-Exupéry et Mozart aux «Feux de l'Amour» et à BFM TV.

Vous retrouvez l'Orchestre du Capitole. Comment est née cette complicité ?

De mon amitié avec Thierry d'Argoubet (directeur général du Capitole, NDLR) et Tugan Sokhiev. Leur tandem a quelque chose d'unique en France. Quant à l'orchestre, c'est un modèle d'excellence solidaire. Le Capitole c'est une vraie famille. Musicalement, son harmonie est exceptionnelle. J'en aime aussi beaucoup le travail sur les cordes, pleines et chaudes, du niveau d'un orchestre russe. Et le fait que le Capitole, au-delà de la virtuosité, dégage quelque chose d'organique, comme une vraie personne qui formerait un couple avec Tugan Sokhiev.

«Le Petit Prince» d'Antoine de Saint-Exupéry, musique de Thierry Huillet, direction d'orchestre Christophe Mangou, jeudi 17 et vendredi 18 janvier (séances scolaires) et dimanche 20 janvier à 10 h 45 (complet) et 15 heures à la Halle aux Grains (place Dupuy), Toulouse. Tarifs : de 3,50 € (~ 16 ans) à 20 €. A partir de 6 ans.

A la radio, un invité, une lettre

Tous les soirs de semaine, de 18 h à 19 h, Olivier Bellamy anime «Passion classique» sur Radio Classique. Depuis septembre, il introduit la conversation avec des personnalités par une lettre à elles adressée. «C'est une façon de faire un portrait, très personnel, tout en restant dans l'intime. Je dis ce que je pense de mon invité, ce qui me touche chez lui. J'ai constaté que très souvent les gens sont extrêmement émus. C'est ma grande joie : cette lettre comme on n'en écrit plus installe tout de suite une confiance chez l'invité.» A vérifier avec Pierre Palmade (ce soir jeudi), Eric-Emmanuel Schmitt (vendredi) ou Pierre Arditi (mercredi 23 janvier).

Propos recueillis par Jean-Marc Le Souamec

**DIMANCHE
20 JANVIER
10:45**



**CHRISTOPHE MANGOU / DIRECTION
THIERRY HUILLET / PIANO
CLARA CERNAT / VIOLON
OLIVIER BELLAMY / RECITANT**

Le Petit Prince - musique pour orchestre d'après l'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry

// **Thierry Huillet**

1h pour faire ses premiers pas avec l'orchestre

Présente-t-on encore le héros d'Antoine de Saint-Exupéry ? Un aviateur, un enfant et une rose pour une fable qui, depuis longtemps, fait le bonheur des familles. Thierry Huillet a relevé le défi de mettre le conte en musique. Son spectacle est l'une des grandes réussites pédagogiques de ces dernières années. Les familles toulousaines pourront le découvrir dans une version orchestrée.

// **10h45 & 15h**

// **1H - à partir de 8 ans**

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation

Co-Commande de l'Orchestre de Pau Pays de Béarn et de l'Orchestre National du Capitole de Toulouse

Musique pour orchestre d'après l'œuvre de Saint-Exupéry © Editions Gallimard, 1946



Sons & Brioches 2018-2019

Projet éducatif



Brioches et chocolat chaud offerts 1h avant le début du spectacle – En partenariat pédagogique avec le lycée hôtelier de Morlaas

ORCHESTRE DE PAU PAYS DE BÉARN [SAISON MUSICALE 2018-2019](#) [CONTACT & BILLETTERIE](#)

Le Petit Prince, d'après l'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry
[création mondiale, co-commande OPPB/Orchestre du Capitole]
Thierry Huillet, musique / Olivier Bellamy, récitant
Clara Cernat, violon / Thierry Huillet, piano
OPPB – Fayçal Karoui, direction

Samedi 23 mars 2019 à 17h

Dimanche 24 mars 2019 à 11h & 17h

Théâtre Saint-Louis

L'oiseau sans frontières [commande et création OPPB]

Alain Larribet & Capitaine Alexandre

OPPB / Chœur El Camino – Fayçal Karoui, direction

CIRCA
POLE NATIONAL CIRQUE AUCH

SAISON | FESTIVAL | SOUTIEN CIRQUE ACTUEL | BLOG | CONTACT & ACCÈS



Le Petit Prince

Orchestre National
du Capitole de Toulouse

Musique

Musique pour orchestre d'après l'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry © Editions Gallimard, 1946

Présente-t-on encore le héros d'Antoine de Saint-Exupéry ?

Le pianiste concertiste Thierry Huillet a relevé le défi de mettre le conte en musique accompagné d'une quarantaine de musiciens de l'Orchestre National du Capitole de Toulouse.

Une promenade musicale dans les étoiles, autant pétillante, profonde, mélancolique que surnaturelle.

Avec le soutien du Grand Auch Cœur de Gascogne

Photos : Patrice Nin

Distribution/Production

Direction : Christophe Mangou.

Thierry Huillet : piano, Clara Cernat : violon, Olivier Bellamy : récitant, Récitant enfant : bande sonore.

ACHETER MON BILLET

SAM 19 JAN 2019 / 17h

Dôme - CIRC

24€/19€

11h15

Dès 5 ans



[» RETOUR A LA SAISON CULTURELLE](#)



ÎNCHIDEREA STAGIUNII 2018-2019

Sâmbătă, 29 Iunie 2019, Ora 19:00



Ediția a 17-a

ÎNCHIDEREA STAGIUNII 2018-2019

ORCHESTRA NAȚIONALĂ DE CAMERĂ 29 Iunie 2019
condusă de CRISTIAN FLOREA /România-Germania/ ora 19.00

autorul muzicii și pianistul
THIERRY HUILLET
și violonista
CLARA CERNAT /Franța/

cu participarea actorului
NICOLAE JELESCU

prezintă la Premieră la Chișinău
MICUL PRINȚ
pentru pian, vioară și orchestră după Antoine de Saint-Exupéry

ORCHESTRA NAȚIONALĂ DE CAMERĂ încheie stagiunea 2018-2019

prim-dirijor CRISTIAN FLOREA /România-Germania/

soliști THIERRY HUILLET (pian) și CLARA CERNAT (vioară) (Franța)

narator NICOLAE JELESCU

În program: THIERRY HUILLET - MICUL PRINȚ pentru pian, vioară și orchestra, după opera lui Antoine de Saint-Exupéry - în Premieră la Chișinău !



The Little Prince

Some venues that already welcomed the show in the violin & piano version:

France : Toulouse (*Cité de l'Espace*), Clermont-Ferrand (*Opéra*), Summer Festivals (*Saint-Lizier, Moissac, Madiran, Taillades, Rieux-Minervois*)

UK : London (*Kings Place Festival*)

China : Beijing (*NCPA Beijing Opera*), Chengdu, Xian, Chongqing, Festival Croisements

Spain : Madrid (*Institut français*), Valencia (*Institut Français*)

Italy : Napoli, Bari, Festival Suona francese

Romania : George Enesco International Festival (*Timisoara*)

Argentina : Buenos Aires (*Teatro Gran Rex*), Rosario, Mendoza, Jujuy, Concepción

Chili : Santiago de Chile (*Universidad Catolica*)

Uruguay : Punta del Este

Colombia : Bogotá (*Banco Republica*), Medellín, Bucaramanga, Cúcuta, Vila de Leyva

Peru : Lima (*Sociedad Filarmónica*)

Guatemala : Ciudad Guatemala (*Semaine française*)

Philippines : Manila (*Musée Ayala*)

Laos : Vientiane (*National Cultural Hall*)

Malaysie : Penang (*Performing Arts Centre of Penang*)

Tunisia : Tunis, Sousse, Sfax (*Francophonie*)

Tahiti : Musique en Polynésie (*Papeete*)

Listen to "The Lamplighter"

<http://youtu.be/2riJYOElcis>

Watch the CCTV news (Chinese National Television in French) about "The Little Prince" in Beijing

<http://youtu.be/h2WGFp6Wtng>

« The Little Prince appears at the National Theatre of China, featuring a new genre. Listening to the ardent and passionate violin, to the rhythm of the piano, full of poetry, and looking at the central screen diffusing the image of a galaxy, one seems to have seen the Little Prince, who tries to whisper to us the truth of life. This is not simply an enchanting duet. It is a unique interpretation by two musicians of Antoine de Saint Exupéry's universal masterpiece, in which the choice of texts is closely related to the musical composition for violin and piano by Thierry Huillet, and plunges the listener in the infinitely large and infinitely small universe of this Prince. »

Xiao Yao, CCTV (CNTV), Beijing, China

« A very special show with deep emotions »

Feng Lanqin, Chengdu Daily, China

« It really is an original version proposed by the French duo, assigning to the violin and piano the task of personifying the oniric atmospheres of the little traveler, coming from an asteroid to the Sahara desert. »

Dinko Fabris, La Repubblica, Italy

« Thierry Huillet has really imagined an audio-visual show based upon an original musical creation for violin and piano. Emotional projections on the big screen go with this beautiful musical fresco, composed for Clara Cernat, violinist, the composer's wife. The musical imagination of Thierry Huillet inspires him a large collection of short works for duet, illustrating the most significant episodes from the universal work of the great pilot. »

Serge Chauzy, ClassicToulouse, France

« First of all, the Little Prince is one of the most-translated works in the world. It is interesting to mix a musical creation shared by a piano and a violin, together with excerpts from the poetic creation of Saint Exupéry. »

Laurent Croset, Délégué Général des Alliances Françaises en Chine, CCTV (CNTV), Beijing, China

« People who attended the concert of The Little Prince, musical creation by Thierry Huillet, performed by the composer at the piano, and Clara Cernat at the violin, had the great privilege to discover a masterpiece, in the literal sense of the word.

The audience took off for a musical trip, joyful, dark, tragic, dynamic, sparkling, deep, melancholic, supernatural, full of life and energy, a trip into the stars. If one needed music for the Little Prince, it's done! Now the work of Saint Exupéry reaches the universal language with Thierry Huillet's musical composition.

Subtlety of words with the excerpts from Saint Exupéry's text, subtlety of the melody, subtlety of the silences, questioning our conscience. »

Christian Poncini, La Dépêche du Midi, France



PHILIPPINE
TATLER.COM

A Conversation with Thierry Huillet

The musical duo of Thierry Huillet and Clara Cernat was in town for a concert at the Ayala Museum.

By Sharmaine H. Uy on Sep 11, 2015



After an hour and a half of impressive musical showcase, accompanied by the energising cheers of a full-house crowd at the Ayala Museum, Thierry Huillet and Clara Cernat takes a much-needed break before they sit down for a quick after-show interview. The enthusiastic response from the audience has evidently taken the couple by surprise. “What a crowd!” exclaims Cernat, as she heads to the holding room after taking her final bow on stage.

The duo of Huillet and Cernat has been performing together for 20 years, with Huillet on the piano and Cernat with her violin. Their musical pursuits has taken them to many different places in the world, including Beijing, Hanoi, Brussels, Barcelona, and Buenos Aires, among others. On September 9, they performed for the first time in front of the Filipino audience at the Ayala Museum.

Philippine Tatler: Your performance for Le Petit Prince makes use of four elements: the piano, the violin, background images showing the outer space, and the narration. How did you come up with this specific arrangement?

Thierry Huillet: The piano and violin is a common combination, and these two elements go together naturally. As for the words, I wanted to make a digest of The Little Prince, and I wanted to combine it with music. This was quite challenging because I had to find a balance between playing with the narration and playing the music and the narration separately. The background images were originally not part of the show, but when we first performed this show, we did it in a space museum, which had a huge IMAX screen that showed images of space by NASA. That was the last piece, and after that we realised it was a brilliant idea because we can go worldwide with this kind of show.



PT: When it comes to Rhapsody in Blue, how you were able to integrate the violin into Gershwin’s piano piece?

TH: Gershwin also made an orchestra version of Rhapsody in Blue, and I have to say I was more inspired by the piano and orchestra version than the piano solo, so I tried to make a sonata for violin and piano whilst respecting Gershwin’s score. The piano version is very nice, but I find music of the piano and the orchestra to be too separate. For my version, I wanted to marry the sound of the piano and the violin.

PT: When you compose your own music, do you follow a certain process or do you take whatever inspiration comes your way?

TH: I started composing at age 33, and for me, composing was something very strange. It just suddenly came to me, and so I wrote. How the inspirations come to me is still a complete mystery. Sometimes I have a structure in my head, and the ideas come later; other times, it's the other way around. It's never the same.

PT: How is the dynamic between you and Clara, onstage and behind the scenes?

TH: When we work on something new, we build and play music together from the very beginning. Onstage, we don't even have to look at each other anymore. I don't have to see when her bow touches the string, I can feel her respiration and I just know when to begin. The opposite is also true. When I try something new, she feels it right away and she knows what to do because we know each other very well.

EL MERCURIO, Santiago de Chile

A 22

CULTURA

EL MERCURIO
SÁBADO 4 DE JULIO DE 2015

"EL PRINCIPITO" Y "FÁBULAS" DE LA FONTAINE

Dos obras maestras de la literatura francesa en violín y piano

El compositor y pianista francés Thierry Huillet y la violinista Clara Cernat interpretarán en Santiago su versión de la obra de Saint-Exupéry, y en Osorno, la de La Fontaine.

MAROLÍ RIVERO DE ROZAS

"Para mí, la música es colores, formas, olores, pensamientos; por eso, naturalmente, diferentes artes se entrelazan a ella", señala Thierry Huillet. Este premiado compositor y pianista francés presentará el 9 y 10 de julio en Chile, junto a su esposa la violinista Clara Cernat, dos singulares conciertos. El primero se inspira en "El Principito", la maravillosa obra de Antoine de Saint-Exupéry, que se conjuga con diálogos del libro (subtitulados en español) y deslumbrantes imágenes del universo facilitadas por la Ciudad del Espacio, de Toulouse. El segundo se basa en "Fábulas" de La Fontaine, el piano y el violín fundiéndose con la voz del narrador, mientras se proyectan ilustraciones que Gustave Doré hiciera para

esta obra en el siglo XIX.

En ambos conciertos, el segundo acto incluirá "La danza macabra" de Camille Saint-Saëns, "Un vals" de Hector Berlioz, "Cantabile" de Niccolò Paganini, "Asturias" de Isaac Albéniz y "Csárdás" de Vittorio Monti.

De "El Principito", Huillet explica que escogió extractos que permitieran seguir el desarrollo de la obra de principio a fin, "como un resumen, poniendo en valor su tono filosófico", pero también el humor que subyace en esta creación de Saint-Exupéry: "Una bota que digiere a un elefante", "Por favor, búscame una oveja", "Los baobabs", "Los atardeceres", "La flor", "Los planetas y sus habitantes", "El zorro", y "Eso es todo".

En tanto, de la obra de La Fontaine, el compositor eligió siete fábulas que le parecían "muy vi-

suales" y que le permitían componer "músicas contrastadas y plenas de colores": "La cigarra y la hormiga", "La rata de la ciudad y el ratón del campo", "El lobo y el cordero", "El león y el mosquito", "El roble y el junco", "Los dos gallos", "Las ranas que desean un rey".

—¿Por qué musicalizó estos textos?

"Fue una idea de Clara. Como sabe que me atrae sobremanera la relación entre literatura y música, le pareció que, por su universalidad, "El Principito" sería una obra ideal para musicalizar, lo que hice en 2011. Luego, ante el éxito obtenido, este año quise trabajar a partir de alguna de las obras ilustradas por el gran pintor francés Gustave Doré. Dudé entre la "Divina Comedia", "Don Quijote" y las "Fábulas"



Thierry Huillet y Clara Cernat se han presentado en importantes escenarios del mundo, como los Teatros de la Monnaie en Bruselas y de Châtelet en París. Ahora están de gira por Argentina, Uruguay y Chile.

de La Fontaine, pero escogí estas últimas, porque releídas, me enamoré de su sintaxis, su humor y su filosofía. Además, su formato inspiraba obras de seis o siete minutos cada una, lo que es perfecto y permite una gran interacción con el público".

Huillet y Cernat se han presentado en importantes escenarios del mundo, como los Teatros de la Monnaie en Bruselas, de Châtelet en París, la

Ópera de Hanoi, o el National Center for the Performing Arts en Beijing, entre otros, y actualmente se encuentran de gira por Argentina, Uruguay y Chile. Durante su estadía en el país ofrecerán dos talleres sobre composición (en la Municipalidad de Providencia y en Osorno).

Ambos conciertos son auspiciados por la embajada de Francia y el Instituto Francés de Chile.

COORDENADAS

■ "El Principito"

Jueves 9 de julio, 19:30 horas, Centro de Estudios Avanzados y Extensión de la Universidad Católica de Valparaíso, Antonio Belfet 314, Santiago.
"Fábulas" de Jean de La Fontaine
Viernes 10 de julio, 19:30 horas, Corporación Cultural Municipal de Osorno, avenida Mañá 556, Osorno.

LA TERCERA, Santiago de Chile

[Cultura](#)

Concierto se inspira en El Principito y La Fontaine

El dúo de Thierry Huillet y Clara Cernat interpretará obras de violín y piano en Santiago y Osorno

Patricio Tapia / 08/07/2015 - 19:05



Clara Cernat y Thierry Huillet se presentan en Santiago y Osorno

"Yo diría que intento, por la música, prolongar aquello que las palabras comenzaron a decir. Decir lo que no han dicho", señala Thierry Huillet. El pianista y compositor francés conforma un dúo con la violinista rumano-francesa Clara Cernat. Ambos son profesores y solistas reconocidos.

Interesado en las relaciones de lo literario y lo musical, Huillet ha compuesto música en base a dos libros inconfundiblemente franceses: **El Principito**, de Antoine de Saint-Exupéry y **La Fábula**, de Jean de La Fontaine, separadas por tres siglos.

Música y palabras, ¿son lenguajes demasiado distintos? Responde Huillet: "Se dice a menudo que la música comienza donde terminan las palabras. Efectivamente, por esta razón, son dos lenguajes muy diferentes: la música habla directamente al alma, mientras que las palabras, la mayoría de las veces, se dirigen a la razón".

¿Por qué La Fontaine y por qué Saint-Exupéry?

Por dos razones muy diferentes. Saint Exupéry porque sus palabras son ya una música. Mi música se une a la suya para tratar de ir aún más alto. La Fontaine, porque sus palabras contienen muchas imágenes y colores y me gusta transponer en música las formas y los colores.

¿Cree que lo esencial es invisible a los ojos?

Por supuesto. Se trata de ver con el corazón (Saint-Exupéry). Directamente de corazón a corazón.

El dúo presentará **El Principito** en el auditorio del **Centro de Estudios Avanzados y Extensión de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso**, el jueves 9 de julio (consultas en: cea.santiago@ucv.cl) y **Las Fábula**s de La Fontaine el día **viernes 10 de julio, en Osorno**. En ambos conciertos, habrá interpretaciones de música de Saint Saëns, Berlioz, Paganini, entre otros. Durante su estadía en Chile, el dúo ofrecerá también dos talleres con entrada liberada, en Santiago (9 de julio, Auditorio de la Municipalidad de Providencia) y Osorno.

Clara Cernat, Thierry Huillet & Maël



In recent concert seasons, the duet Clara Cernat & Thierry Huillet was welcomed in large venues around the world : the Hanoï Opéra, Théâtre de la Monnaie Brussels, Seoul Arts Center, National Center for Performing Arts Beijing, Teatro Coliseo & CCK Buenos Aires, Palacio Foz Lisbon, Cecilia Meireles Concert Hall Rio de Janeiro, Auditori and Palau de la Musica Barcelona, Filarmonica Romana & Accademia Santa Cecilia Rome. They gave numerous recitals in Japan, South Korea, China, USA, Vietnam, Brazil, UK, Romania, Hungary, Croatia, Spain, Italy, Greece, Belgium, Austria, Germany, France, Malaysia, Libya, with great public success. They also played in important international music festivals such as « Festival Croisements » in China, « Suona Francese » Festival in Italy or the Enesco Festival in Bucharest.

Grand Prize winners of international competitions (1st Grand Prix of the Cleveland international Piano Competition USA for Thierry Huillet, 1st Grand Prix of the J-S. Bach international Violin Competition for Clara Cernat), they are inseparable in life and on stage.

Thierry Huillet leads, in parallel with his career as a concert pianist, a major career as a composer. His works have been performed on five continents and are published at the Alphonse Leduc Editions, Paris.

The Little Prince

Music for Orchestra

based on the book by Antoine de Saint Exupéry

Copyright Editions Gallimard 1946

Prelude

A boa constrictor digesting an elephant

« If you please...draw me a sheep! »

The baobabs

Sunset

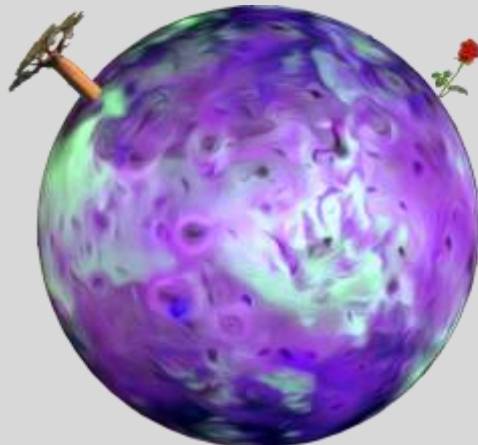
The flower

The planets and their inhabitants

The snake

The fox

« There now... That is all... »



A few images projected during the show, supporting subtitles



Copyright : Nasa (partnership with La Cité de l'espace, Toulouse)

Contact : concert@musique21.com

www.musique21.com